



**BarberCosmo**  
Board of Barbering & Cosmetology

**ĐỊA CHỈ GỬI THƯ**

Board of Barbering and Cosmetology  
PO Box 944226  
Sacramento, CA 94244-2260

**SỨ MỆNH**

Đảm bảo sức khỏe và sự an toàn cho người tiêu dùng California thông qua thúc đẩy các tiêu chuẩn đạo đức và thực thi luật pháp về ngành cắt tóc và làm đẹp.

**MỤC LỤC**

Thông điệp từ Chủ Tịch .....1  
 Thông điệp từ  
 Cán Bộ Điều Hành .....2  
 Góc Người Tiêu Dùng: Hair Dos for  
 the Holidays .....2  
 Thành Viên Hội Đồng .....3  
 Quý Vị Có Cần Nhắc Trở Thành  
 Thành Viên Hội Đồng không? .....3  
 Bản Tin: Cảnh Báo Người Tiêu Dùng về  
 Các Dịch Vụ Tại Nhà Bất Hợp Pháp .....4  
 Chúng Tôi Rất Mong Nhận Được Phản  
 Hồi Từ Quý Vị .....4  
 Lời Nhắc Khử Trùng .....5  
 Đồ Uống Có Cồn tại Cơ Sở5  
 Quý Vị Có Biết? .....6  
 Xin Giấy Phép ở Tiểu Bang Khác .....6  
 “Tôi Có Thể Kinh Doanh Dịch Vụ Trang  
 Điểm Vĩnh Viễn  
 tại Tiệm Làm Đẹp của Tôi Không?” .....7  
 Thiết Kế Cơ Sở .....8  
 Kết Nối với Cuộc Họp Toàn Hội Đồng  
 của BBC .....9  
 Cuộc Họp Hội Đồng Dự Kiến  
 Lịch Năm 2024 .....9  
 Hiểu Rõ Phạm Vi Hành Nghề ..... 10  
 Điền Vào Chỗ Trống..... 11  
 Gắn Đây Quý Vị Đã Chuyển Đi? ..... 12  
 Quý Vị Muốn Bắt Đầu  
 Sự Nghiệp tại Tiểu Bang? ..... 12  
 Đăng Ký vào Danh Sách Gửi Email  
 của Hội đồng..... 12  
 Gắn Đây Quý Vị Đã Chuyển Đi? ..... 12  
 Quý Vị Có Thắc Mắc?..... 12  
 Liên Hệ với Chúng Tôi ..... 12

Các  
**BarberCosmo**

**cập nhật**

Mùa Đông 2023 Ấn Phẩm Số 5



**Thông điệp từ Chủ Tịch**

Nhân dịp năm 2023 sắp khép lại, tôi muốn nhìn lại những thành tựu của Hội Đồng.

Năm nay chúng kiến số lượng sự kiện và cơ hội tiếp cận cộng đồng tăng mạnh. Tôi rất vui khi thấy Hội Đồng không ngừng tăng cường nỗ lực truyền thông và tiếp cận các nhóm người được cấp phép và người tiêu dùng mới.

Hội Đồng cũng đã thành lập Ủy Ban Đa Dạng, Công Bằng và Hòa Nhập (Diversity, Equity, and Inclusion, DEI) đầu tiên. Ủy ban sẽ đưa ra đề xuất về những cách thức Hội Đồng hỗ trợ và khuyến khích DEI trong ngành. Hội Đồng sẽ ra mắt thành phần bổ sung cho trang web nhằm cung cấp thông tin cho ngành và người tiêu dùng.

Tôi muốn cảm ơn các thành viên Hội Đồng đã cống hiến cho công cuộc thực hiện những thay đổi về lập pháp. Tôi kỳ vọng Hội Đồng sẽ tiếp tục triển khai một số bộ quy định trong năm nay và tôi rất vui vì những quy định mới về đào tạo trước khi học nghề, giáo dục phụ đạo và hướng dẫn kỹ luật sẽ bảo vệ người tiêu dùng và người được cấp phép.

Một lần nữa xin cảm ơn và chúc mọi người năm mới vui vẻ!

**Calimay Pham**  
Chủ Tịch Hội Đồng

## Thông Điệp từ Cán Bộ Điều Hành

Tôi rất vui mừng thông báo rằng bà Tamika Miller, cư trú tại Sacramento đã được bổ nhiệm vào Hội Đồng Nghề Làm Tóc và Thẩm Mỹ. Bà Miller là thợ làm móng được cấp phép từ năm 1998 và giữ chức Giám Đốc Điều Hành (CEO) của Cuticles Nail Spa từ năm 2006 đến năm 2023. Bà đã đóng góp nhiều kiến thức cho Hội Đồng trên cương vị là thành viên trong ngành.

Nếu muốn gia nhập hội đồng, quý vị nên đọc tiếp bản tin này để tìm hiểu thông tin về cách thức nộp đơn xin bổ nhiệm. Chúc Mừng Năm Mới!

**Kristy Underwood**  
Cán Bộ Điều Hành

## Góc Người Tiêu Dùng: Hair Dos for the Holidays

Hãy đến với Hội Đồng Nghề Làm Tóc và Thẩm Mỹ nhân dịp tổ chức chiến dịch mới dành cho người tiêu dùng: **Hair Dos for the Holidays!** Đừng quên theo dõi Hội Đồng trên mạng xã hội để biết các hướng dẫn về an toàn khi tới cơ sở có giấy phép để làm tóc đi dự sự kiện và tiệc tùng dịp lễ hội.

**Twitter:** @CA\_BBC

**Facebook:** Hội Đồng Nghề Làm Tóc và Thẩm Mỹ Tiểu Bang California

**Instagram:** @cabarbercosmo

Hội Đồng rất mong chờ các bài đăng chia sẻ trải nghiệm tích cực từ quý vị – xin nhớ sử dụng hashtag **#HairDosForTheHolidays2023**.





## Thành Viên Hội Đồng



**Calimay Pham**, Thành Viên Công Chúng, Chủ Tịch

**Tonya Fairley**, Thành Viên Trong Ngành, Phó Chủ Tịch

**Megan A. Ellis**, Thành Viên Công Chúng

**Kellie Funk**, Thành Viên Trong Ngành

**Reese A. Isbell**, Thành Viên Công Chúng

**Yolanda Jimenez**, Thành Viên Công Chúng

**Colette Kavanaugh**, Thành Viên Trong Ngành

**Tamika Miller**, Thành Viên Trong Ngành

**Danielle Munoz**, Thành Viên Công Chúng

**Jacob Rostovsky**, Thành Viên Công Chúng

**Steve Weeks**, Thành Viên Công Chúng

## Quý Vị Có Cân nhắc Trở Thành Thành Viên Hội Đồng Không?

Hội Đồng Nghề Làm Tóc và Thẩm Mỹ hiện trống hai vị trí và đang tìm kiếm một thợ làm tóc và một chủ cơ sở hoặc chuyên gia thẩm mỹ được cấp phép của California để trở thành thành viên hội đồng.

Thành viên Hội Đồng góp phần giúp định hình hướng phát triển của ngành làm đẹp và làm tóc thông qua quá trình ra quyết định tập thể. Thành viên Hội Đồng đưa ra định hướng cho chính sách, tham gia biểu quyết về các vấn đề kỹ luật và phê duyệt bộ quy định.

Hội đồng sẽ tổ chức các cuộc họp hàng quý với toàn thể hội đồng, bên cạnh các cuộc họp ủy ban bất cứ khi nào cần thiết. Thành viên hội đồng được kỳ vọng sẽ tham dự các cuộc họp hội đồng và cuộc họp ủy ban. Thành viên hội đồng cũng phải cam kết dành thời gian xem lại tài liệu cuộc họp và tham dự tất cả các phiên đào tạo.

Bước đầu tiên để trở thành thành viên hội đồng hoặc ủy ban là nộp đơn vào văn phòng của quan chức bổ nhiệm có thẩm quyền. Để nộp đơn xin bổ nhiệm làm thành viên hội đồng, hãy truy cập trang web sau: [Bổ Nhiệm của Thống Đốc](#).

Dưới đây là thông tin liên hệ của văn phòng bổ nhiệm:

### [Office of Governor Gavin Newsom](#)

1021 O St., Suite 9000  
Sacramento, CA 95814  
(916) 445-2841

Sau khi nộp đơn, quý vị có thể được liên hệ để hẹn lịch phỏng vấn và lựa chọn cuối cùng sẽ được đưa ra để xác nhận bổ nhiệm. Nếu quý vị có thêm câu hỏi về việc trở thành thành viên hội đồng, vui lòng truy cập [trang web của Sở Bảo Vệ Người Tiêu Dùng California](#).

## Bản Tin: Cảnh Báo Người Tiêu Dùng Về Các Dịch Vụ Tại Nhà Bất Hợp Pháp

Hội Đồng Nghề Làm Tóc và Thẩm Mỹ (Hội Đồng) thuộc Sở Bảo Vệ Người Tiêu Dùng (Department of Consumer Affairs, DCA) California xin cảnh báo người tiêu dùng về các dịch vụ làm đẹp tại nhà do các cá nhân không có giấy phép và không được Hội Đồng cấp phép quảng cáo trên mạng xã hội.

Các dịch vụ được quảng cáo trên mạng thường được thực hiện tại nhà của cá nhân cung cấp dịch vụ hoặc tại nhà của người tiêu dùng. Các dịch vụ bên ngoài tiệm làm đẹp, thẩm mỹ viện hoặc cửa hàng được cấp phép đều bất hợp pháp trừ khi cá nhân đó được Hội Đồng cấp phép và xin giấy phép dịch vụ cá nhân (personal service permit, PSP) từ Hội Đồng. PSP cho phép chuyên viên có giấy phép cung cấp một số dịch vụ nhất định bên ngoài cơ sở được cấp phép nơi họ làm việc nếu đáp ứng các yêu cầu nhất định.

Có những nguy cơ tiềm ẩn đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe, khiến người tiêu dùng có nguy cơ bị lây nhiễm khi nhận dịch vụ từ những cá nhân không có giấy phép, chưa qua đào tạo bài bản về kiểm soát lây nhiễm và không tuân theo các hướng dẫn, quy tắc cũng như quy định do Sở Y Tế Công Cộng California (California Department of Public Health), Ban An Toàn và Sức Khỏe Nghề Nghiệp thuộc Sở Quan Hệ Lao Động California (California Department of Industrial Relations) và Hội Đồng đặt ra.

Tác hại đã ghi nhận đối với người tiêu dùng bao gồm:

- **Dịch vụ nối mi** – dính keo lên mắt, mi trên và mi dưới dính keo cần can thiệp y tế để chỉnh sửa và viêm kết mạc (đau mắt đỏ).

- **Dịch vụ nhuộm màu tóc** – bỏng da đầu, lây chấy từ khách hàng này sang khách hàng khác, gãy tóc và rụng tóc.
- **Dịch vụ tẩy lông** – bỏng nặng cần được chăm sóc y tế và lây nhiễm bệnh.

Không chỉ người tiêu dùng mà môi trường cũng có thể chịu tác hại tiềm ẩn. Nhiều thành phố và quận không cho phép thực hiện các dịch vụ trong khu dân cư do lo ngại về việc thải bỏ hóa chất.

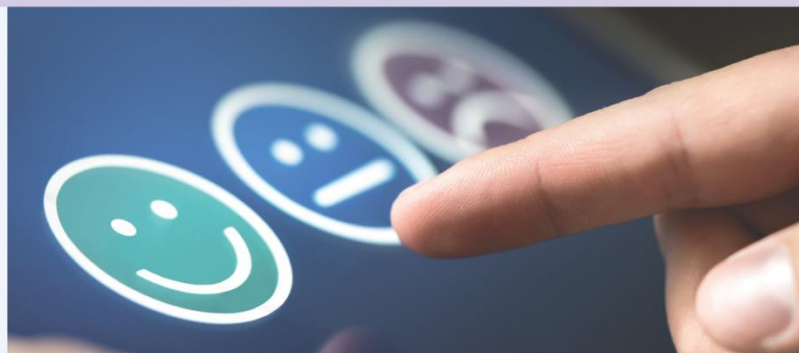
Chủ Tịch Hội Đồng Calimay Pham cho biết: “Hội Đồng nhận thấy ngày càng nhiều người tiêu dùng bị tổn hại do các cá nhân không có giấy phép cung cấp dịch vụ tại nhà. Chúng tôi đã chứng kiến những ca nhiễm trùng nặng do những cá nhân chưa qua đào tạo về sức khỏe và an toàn.”

Người tiêu dùng tuyệt đối không nên mua bán và chấp nhận các dịch vụ do những cá nhân không có giấy phép cung cấp. Bước đầu tiên để người tiêu dùng bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của mình trước cuộc hẹn tiếp theo là kiểm tra giấy phép của cá nhân cung cấp dịch vụ.

Để xác minh cơ sở hoặc giấy phép hành nghề, vui lòng sử dụng công cụ tìm giấy phép của DCA tại <https://search.dca.ca.gov>. Để biết thông tin về giấy phép dịch vụ cá nhân, bao gồm cả tài liệu tham khảo bằng nhiều ngôn ngữ, vui lòng truy cập trang “**Personal Service Permit Information**” (Thông Tin về Giấy Phép Dịch Vụ Cá Nhân) của Hội Đồng.

### Chúng Tôi Rất Mong Nhận Được Phản Hồi Từ Quý Vị

Nếu gần đây quý vị có tương tác với Hội Đồng, chúng tôi rất muốn lắng nghe trải nghiệm đó. **Nhấp vào đây** để thực hiện một khảo sát ngắn về trải nghiệm của quý vị.



## Lời Nhắc Khử Trùng

Người được cấp giấy phép **không được** đeo bất kỳ dụng cụ hoặc vật dụng nào dù có bắt mắt đến đâu vào trong hoặc trên quần áo hoặc đồng phục (bao gồm cả túi và bao da). Không được cài kẹp tóc lên áo sơ mi hoặc tạp dề.

Tất cả dụng cụ đã khử trùng phải được bảo quản ở nơi sạch sẽ, có mái che và có dán nhãn “Sạch” hoặc “Đã Khử Trùng”.



## Đồ Uống Có Cồn tại Cơ Sở

Những thay đổi đối với mục 23399.5, Bộ Luật Kinh Doanh và Hành Nghề (Business and Professions Code) liên quan đến đồ uống có cồn tại các cơ sở có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2024.

Nếu đáp ứng các yêu cầu sau thì không cần xin cấp phép hoặc giấy phép để phục vụ rượu hoặc bia thuộc bất kỳ dịch vụ nào do một cơ sở cung cấp dưới thẩm quyền quản lý của Hội Đồng Nghề Làm Tóc và Thẩm Mỹ:

1. Không tính thêm phí hoặc lệ phí cho bia hoặc rượu. Nếu giá dịch vụ khi có hay không phục vụ bia hoặc rượu đều như nhau thì theo mục đích của đoạn này, bia hoặc rượu sẽ không bị tính thêm phí hoặc lệ phí.
2. Cơ sở cung cấp dịch vụ này có giấy phép hợp lệ từ Hội Đồng Nghề Làm Tóc và Thẩm Mỹ.
3. Không phục vụ ly chứa quá 12 ounce bia hoặc 6 ounce rượu cho khách hàng.
4. Chỉ được phục vụ bia hoặc rượu trong giờ làm việc và trước 10 giờ tối.



5. Không có nội dung nào trong tiểu đoạn này được hiểu là hạn chế thẩm quyền của thành phố hoặc thành phố và quận trong việc hạn chế hoặc giới hạn việc tiêu thụ đồ uống có cồn theo quy định trong tiểu đoạn này, theo mục 23791.

## Quý Vị Có Biết?

Ngoài việc sở hữu một cơ sở cố định, còn có một loại hình kinh doanh khác được Hội Đồng cấp phép – cơ sở lưu động! Các cơ sở lưu động khép kín, tự cung tự cấp, khép kín này dùng để thực hiện bất kỳ công việc nào được Hội Đồng cấp phép và phải tuân thủ tất cả quy định về sức khỏe và an toàn do Hội Đồng ban hành. Các cơ sở này thường là xe kéo hoặc xe dã ngoại được thiết kế cho dịch vụ làm tóc hoặc thẩm mỹ. Cơ sở lưu động đi tới chỗ khách hàng và cung cấp dịch vụ ở bên trong.

Mỗi cơ sở lưu động phải được trang bị:

1. Nguồn nước uống được, khép kín (nếu cung cấp dịch vụ gội đầu).
2. Bình chứa nước nóng liên tục, theo yêu cầu, có dung tích trên 6 gallon.
3. Hệ thống thông gió đầy đủ.



Sau khi được phê duyệt sơ đồ mặt bằng và đơn đăng ký, chủ cơ sở sẽ lên lịch hẹn để trình diện cơ sở lưu động để thanh tra của Hội Đồng phê duyệt lần cuối.

Nếu quý vị muốn sở hữu một cơ sở lưu động, hãy xem Đơn Đăng Ký Cơ Sở Lưu Động (Mobile Unit Application) trên trang web của Hội Đồng tại [www.barbercosmo.ca.gov](http://www.barbercosmo.ca.gov) (nhấp vào tab “Forms/ Applications” (Mẫu Đơn/ Đơn Đăng Ký), chọn “Establishments/Mobile Units” (Cơ Sở/Cơ Sở Lưu Động) rồi cuộn đến “Mobile Unit Application” (Đơn Đăng Ký Cơ Sở Lưu Động)).

## Xin Giấy Phép ở Tiểu Bang Khác

Câu hỏi Hội Đồng nhận được mỗi ngày là phải làm gì nếu người được cấp phép chuyển đến một tiểu bang khác và muốn xin giấy phép ở tiểu bang đó. Hãy liên hệ với cơ quan cấp phép của tiểu bang mà quý vị chuyển đến để biết các yêu cầu cấp phép liên quan đến việc sử dụng giấy phép California sao cho đáp ứng yêu cầu giấy phép ở tiểu bang đó. Mỗi tiểu bang sẽ có quy định khác nhau.

Quý vị có thể cần phải xin Giấy Chứng Nhận Cấp Phép (Certification of Licensure) từ Hội Đồng Nghề Làm Tóc và Thẩm Mỹ California. Quý vị có thể yêu cầu Hội Đồng gửi giấy chứng nhận cấp phép đến tiểu bang do quý vị lựa chọn qua đường bưu điện hoặc trực tuyến:

- Để yêu cầu Giấy Chứng Nhận Cấp Phép của California qua đường bưu điện, vui lòng gửi séc hoặc ủy nhiệm chi cùng mẫu đơn đã hoàn thành của quý vị theo địa chỉ: [www.barbercosmo.ca.gov/forms\\_pubs/forms/cert\\_req.pdf](http://www.barbercosmo.ca.gov/forms_pubs/forms/cert_req.pdf).

- Để yêu cầu Giấy Chứng Nhận Cấp Phép của California trực tuyến và thanh toán bằng thẻ tín dụng, vui lòng truy cập BREEZE: [www.breeze.ca.gov](http://www.breeze.ca.gov).

Hội Đồng sẽ gửi giấy chứng nhận cấp phép trực tiếp đến cơ quan cấp phép bên kia. Người được cấp phép không được nhận bản sao giấy chứng nhận.

Quý vị cũng có thể cần nộp đơn đăng ký cho cơ quan cấp phép của tiểu bang bên kia.

Xin giấy phép ở tiểu bang khác không ảnh hưởng đến giấy phép California của quý vị. Giấy phép California của quý vị vẫn sẽ có hiệu lực nếu quý vị tiếp tục gia hạn. Hãy nhớ cập nhật địa chỉ gửi thư liên quan đến giấy phép California để đảm bảo quý vị vẫn nhận được thư từ Hội Đồng.



## “Tôi Có Thể Kinh Doanh Dịch Vụ Trang Điểm Vĩnh Viễn tại Tiệm Làm Đẹp của Tôi Không?”

Hội Đồng không quy định dịch vụ trang điểm hoặc phun xăm chân mày vĩnh viễn. Trang điểm vĩnh viễn là dịch vụ tiêm sắc tố vào da để tạo nên lớp trang điểm (thường ở vùng mắt và môi). Phun xăm chân mày là quy trình thường được tiến hành kết hợp với kim gắn vào máy cầm tay để đưa sắc tố vào da nhằm tạo ra các đường giống lông/tóc theo cách thủ công, thường ở chân mày hoặc dọc theo đường chân tóc.

Để biết các luật hiện hành liên quan đến xăm mình thẩm mỹ, vui lòng tham khảo Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe California (California Health and Safety Code), Đoạn 104, Phần 15, Chương 7 – “Vẽ Hình trên Cơ Thể” và xin ý kiến của Sở Y Tế Công Cộng California ([www.cdph.ca.gov](http://www.cdph.ca.gov)) và các văn phòng sức khỏe và môi trường địa phương, thành phố và quận.

Hội Đồng không có quy định cụ thể đối với không gian chung hoặc phòng đa năng. Các cơ sở phải tuân theo tất cả quy tắc và quy định của Hội Đồng. Hội Đồng khuyến nghị nên tách biệt các dụng cụ thẩm mỹ vĩnh viễn hoặc phun xăm chân mày với các dụng cụ làm tóc và trang điểm.

## Thiết Kế Cơ Sở

Tuy Hội Đồng không có quy định về loại đồ trang trí hoặc đồ nội thất dùng trong cơ sở, nhưng có một số yếu tố thiết kế cần lưu ý khi bố trí cơ sở hoặc quầy làm việc giúp thao tác trên cơ thể dễ dàng hơn. Quý vị sẽ vào đúng tư thế và đi lại dễ dàng hơn nếu không gian và trang thiết bị được bố trí hợp lý. Bố trí hợp lý có thể giúp phòng ngừa tất cả các loại chấn thương khác nhau trong công việc.

Người được cấp phép phải liên tục đứng, cúi người, vươn tay và lặp lại những chuyển động giống nhau suốt cả ngày. Những hoạt động này có thể gây mệt mỏi và đau nhức ở nhiều bộ phận khác nhau trên cơ thể. Đôi khi còn có thể gây chấn thương nghiêm trọng.

### Thiết Kế Cơ Sở Kém

Thiết kế kém có thể khiến người được cấp phép phải khom người, cúi người, vịn người và vớ tay rất khó khăn. Thiết kế kém bao gồm:

- **Quầy làm việc quá sát nhau.** Nếu có quá ít không gian thì sẽ không còn chỗ đặt bàn gấp đựng vật dụng trong khu vực làm việc. Điều đó đồng nghĩa rằng người được cấp phép có thể phải vớ ra xa để lấy vật dụng.
- **Quầy làm việc (như mặt quầy) ở quá xa tường.** Người được cấp phép này buộc phải gập người ra trước để lấy đồ ở gần phía sau quầy.
- **Tủ thấp lắp trên bề mặt làm việc.** Người được cấp phép có thể phải cúi xuống gầm tủ để tránh bị đập đầu.
- **Tủ cao.** Người được cấp phép có thể phải vươn tay quá cao để lấy vật dụng.



### Quầy Làm Việc Có Bố Trí Hợp Lý

Quầy làm việc và thiết bị bố trí hợp lý giúp người được cấp phép giữ cơ thể đúng tư thế. Nhờ đó, đi lại cũng dễ dàng và thuận tiện. Người được cấp phép có thể đi lại và đổi tư thế từ ngồi sang đứng, không cần giữ nguyên ở một trong hai tư thế cả ngày. Dưới đây là một số ý tưởng để thiết kế quầy làm việc cho hợp lý:

- Ghế thủy lực dành cho khách hàng có thể điều chỉnh lên xuống ít nhất 5 inch. Bàn đạp chân phải dễ vớ tới và sử dụng. Những người được cấp phép quá thấp hoặc cao có thể cần dùng ghế nâng điện cho phép điều chỉnh lên xuống tối đa 12 inch.
- Miếng đệm chống mỏi ở dưới chân ghế làm tóc giúp giảm áp lực lên bàn chân và cẳng chân của người được cấp phép khi đứng.
- Ghế đầu hoặc ghế có bánh xe để người được cấp phép ngồi khi thực hiện dịch vụ cho khách hàng.
- Bàn làm móng có chỗ tựa tay cho cả khách hàng và người được cấp phép. Nếu không có chỗ tựa tay, miếng đệm xốp có thể đỡ cánh tay và làm đệm tì trên bề mặt cứng.

(Tiếp ở trang 9)





(Tiếp trang 8)

- Ghế dành cho thợ làm móng tay có ghế hoặc đệm nghiêng về phía bàn. Nhờ đó thợ làm móng có thể ngã hông ra trước mà không sợ vẹo cột sống.
- Bát đựng dầu gội để người được cấp phép gội đầu cho khách hàng từ phía sau. Dùng bát thoải mái hơn so với chậu rửa mặt vì người được cấp phép không cần vận người.
- Hệ thống chiếu sáng hợp lý với ánh sáng tốt giúp người được cấp phép có thể nhìn thấy mà không cần cúi xuống.

## Những Điểm Cần Xem Xét

Khi phục vụ, người được cấp phép nên tự hỏi những câu hỏi sau để tránh các vấn đề về cổ, lưng, bàn chân và chân:

- Mình có thường xuyên gập cổ và lưng không?
- Mình có đang vận người không?
- Mình có hay rướn tay qua đầu không?
- Mình có hay ngã ra sau không?
- Dịch vụ này có cần phải đứng lâu không?
- Mình có đứng không vững hay ngã ra sau không?
- Mình có đang đi giày cao gót, đỡ lòng bàn chân kém, đế cứng hoặc không vừa chân không?
- Sàn có cứng quá không?

Nếu người được cấp phép nói “có” với bất kỳ câu hỏi nào nêu trên thì cần xem xét những cách để cải thiện vị trí và lối đi để phòng tránh các vấn đề về công thái học.

Hãy làm việc thông minh, đừng làm việc vất vả!

## Kết Nối với Cuộc Họp Toàn Hội Đồng của BBC

Hội Đồng đã tổ chức nhiều sự kiện mở trực tuyến hơn để mở rộng mạng lưới những người được cấp phép. Đây là cơ hội để quý vị hỏi Hội Đồng bất kỳ câu hỏi nào.

Cuộc họp mở tiếp theo dự kiến diễn ra lúc **10 giờ sáng đến trưa ngày 29 tháng 1 năm 2024**. Sẽ có một bài thuyết trình ngắn về các trường đào tạo trước phần hỏi đáp.

Nếu quý vị bỏ lỡ [Cuộc Họp Mở về Các Vi Phạm Phổ Biến Nhất vào ngày 1 tháng 5 năm 2023](#) thì quý vị có thể đón xem bản ghi [Cuộc Họp Mở Giới Thiệu Hội Đồng vào ngày 19 tháng 6 năm 2023](#) hoặc [Cuộc Họp Mở Hỏi Đáp vào ngày 28 tháng 8 năm 2023](#) trên mạng.

Xin nhớ theo dõi Hội Đồng trên mạng xã hội hoặc [đăng ký vào danh sách các bên quan tâm của Hội Đồng](#) để không bỏ lỡ lời mời tham gia sự kiện tiếp theo!

## Lịch Họp Hội Đồng Dự Kiến Năm 2024

- Ngày 12 tháng 2 năm 2024 – Sacramento
- Ngày 6 tháng 5 năm 2024 – Nam California
- Ngày 12 tháng 8 năm 2024 – Sacramento
- Ngày 4 tháng 11 năm 2024 – Nam California

Hãy nhớ truy cập trang web Cuộc Họp Hội Đồng để biết thêm thông tin tại [https://barbercosmo.ca.gov/about\\_us/meetings/index.shtml](https://barbercosmo.ca.gov/about_us/meetings/index.shtml).

## Hiểu Rõ Phạm Vi Hành Nghề

Hội Đồng nhận thấy ngày càng có nhiều người được cấp phép thực hiện trái phép các dịch vụ vốn được coi là hành nghề y học hoặc thủ thuật xâm lấn. Hội Đồng muốn nhắc nhở tất cả những người được cấp phép rằng dịch vụ của Hyaluron Pen Lip Fillers không nằm trong phạm vi hành nghề của bất kỳ người được cấp phép nào của Hội Đồng. Dịch vụ này được coi là hành nghề y học. Những rủi ro liên quan đến dịch vụ này bao gồm nhưng không giới hạn ở chảy máu, bầm tím, sưng tấy, sẹo, nhiễm trùng, phản ứng dị ứng, v.v. Những người được hội đồng cấp phép bị phát hiện thực hiện dịch vụ này sẽ bị phạt \$1.000 và có thể phải chịu hình thức kỷ luật chính thức.

Hội Đồng cũng muốn nhắc nhở những người được cấp phép rằng thủ thuật xuyên qua vùng da ngoài lớp biểu bì bằng bất kỳ sản phẩm, thiết bị hoặc máy móc nào đều được coi là một thủ thuật xâm lấn và bị nghiêm cấm. Những người được hội đồng cấp phép bị phát hiện thực hiện loại dịch vụ này sẽ bị phạt \$500 – \$1.000 và có thể bị kỷ luật chính thức.

Xem lại phạm vi hành nghề của quý vị tại Bộ Luật Kinh Doanh và Hành Nghề mục [7316](#).



Hội Đồng cũng đã phát hành các ấn phẩm mới, trong đó liệt kê các dịch vụ phổ biến mà người được cấp phép được hoặc không được cung cấp.

- [Tờ Rơi Phạm Vi Hành Nghề của Thợ Cắt Tóc.](#)
- [Tờ Rơi Phạm Vi Hành Nghề của Chuyên Gia Thẩm Mỹ.](#)
- [Tờ Rơi Phạm Vi Hành Nghề của Chuyên Viên Thẩm Mỹ.](#)
- [Tờ Rơi Phạm Vi Hành Nghề của Chuyên Viên Tạo Kiểu Tóc.](#)
- [Tờ Rơi Phạm Vi Hành Nghề của Thợ Làm Móng.](#)

**THỢ LÀM MÓNG**

DỊCH VỤ LÀM MÓNG	TRONG PHẠM VI CỦA THỢ LÀM MÓNG	BI CẢM NGOÀI PHẠM VI
Làm Móng Nhân Tạo (dùng bột gel, sơn dầu móng)	X	
Mài và Bao Chứa và Mài Cốt Chân	X	
Mài và Trục và Cắt Tay	X	
Sơn Móng	X	
Sơn Móng	X	
Loại bỏ Sơn Móng	X	
Làm Móng Chân	X	
Loại bỏ Vết Chai Băng Dạng Cục Co Lưu Cốt		X
Cạo Vết Chai Băng Dạng Cục Co Mới Gắn		X
Điều Trị Móng Chạm Mọc Ngược		X
Điều Trị Móng Móng		X

Hội Đồng không quản lý dịch vụ thẩm mỹ thẩm mỹ, mài và tạo kiểu tóc giả công nghệ cấy tóc.

**CHUYÊN VIÊN TẠO KIỂU TÓC**

DỊCH VỤ TẠO KIỂU TÓC	TRONG PHẠM VI CỦA CHUYÊN VIÊN TẠO KIỂU TÓC	BI CẢM NGOÀI PHẠM VI
Tẩy Tóc		X
Sấy Tóc	X	
Đuôi Tóc Bằng Hoa Chấm		X
Nhuộm Tóc	X	
Cắt Tóc	X	
Tạo Kiểu Tóc	X	
Liên Tóc Giả Ngập Lâu	X	
Đóng Chân	X	
Gói Dầu (không dùng keo gắn tóc)	X	X
Liên Tóc Đuôi Thẳng Bằng Máy Liên Tóc Dụng Cụ Nhiệt Nhiệt	X	

Hội Đồng không quản lý dịch vụ thẩm mỹ thẩm mỹ, mài và tạo kiểu tóc giả công nghệ cấy tóc.

**CHUYÊN GIA THẨM MỸ**

DỊCH VỤ THẨM MỸ CHUYÊN GIA THẨM MỸ	TRONG PHẠM VI CỦA	BI CẢM NGOÀI PHẠM VI
Tẩy Tẩy Cholesterol Nghiêng	X	
Sấy Tóc	X	
Đuôi Tóc Bằng Hoa Chấm	X	
Liên Tóc	X	
Nhuộm tóc	X	
Cắt Tóc	X	
Liên Tóc Giả Ngập Lâu	X	
Đóng Chân	X	
Hút Bông Kẹo	X	
Liên Tóc Giả Ngập Lâu	X	
Gói Dầu (không dùng keo gắn tóc)	X	
Đuôi Tóc	X	

Dưới đây là các dịch vụ phổ biến mà các thợ cắt tóc được Hội Đồng Nghề Làm Tóc và Thẩm Mỹ California cấp phép không được cung cấp. Các dịch vụ được nêu dưới đây không phải là danh sách đầy đủ về các dịch vụ. Tránh nhiệm cuối cùng của người được cấp phép là phải hiểu phạm vi hành nghề đã quy định trong Bộ Luật Kinh Doanh và Hành Nghề mục 7316.

**THỢ CẮT TÓC**

DỊCH VỤ THỢ CẮT TÓC	TRONG PHẠM VI CỦA THỢ CẮT TÓC	BI CẢM NGOÀI PHẠM VI
Tẩy	X	
Sấy	X	
Tạo Kiểu	X	
Liên Tóc	X	
Nhuộm tóc	X	
Cắt Tóc	X	
Liên Tóc Giả Ngập Lâu	X	
Đóng Chân	X	
Hút Bông Kẹo	X	
Liên Tóc Giả Ngập Lâu	X	
Gói Dầu (không dùng keo gắn tóc)	X	
Đuôi Tóc	X	

Dưới đây là các dịch vụ phổ biến mà các thợ cắt tóc được Hội Đồng Nghề Làm Tóc và Thẩm Mỹ California cấp phép không được cung cấp. Các dịch vụ được nêu dưới đây không phải là danh sách đầy đủ về các dịch vụ. Tránh nhiệm cuối cùng của người được cấp phép là phải hiểu phạm vi hành nghề đã quy định trong Bộ Luật Kinh Doanh và Hành Nghề mục 7316.

**DỊCH VỤ THẨM MỸ CHUYÊN GIA THẨM MỸ**

DỊCH VỤ THẨM MỸ CHUYÊN GIA THẨM MỸ	TRONG PHẠM VI CỦA	BI CẢM NGOÀI PHẠM VI
Thay Sơn Cọ Thăm Sơn Lip	X	
Điều chỉnh Mũi Thước	X	
Nội Phẫu Áo Lành	X	
Áp Dụng Băng Băng Kỹ Thuật Phẫu Thuật Giảm Béo Chấn Thương	X	
Cắt Lông Mày	X	
Liên Tóc	X	
Nhuộm Tóc	X	
Điều chỉnh	X	
Điều chỉnh	X	
Liên Tóc Giả Ngập Lâu	X	
Đóng Chân	X	
Hút Bông Kẹo	X	
Liên Tóc Giả Ngập Lâu	X	
Gói Dầu (không dùng keo gắn tóc)	X	
Đuôi Tóc	X	

Hội Đồng không quản lý dịch vụ thẩm mỹ thẩm mỹ, mài và tạo kiểu tóc giả công nghệ cấy tóc.



## Điền Vào Chỗ Trống

Điền từ thích hợp bên cạnh mỗi gợi ý. Sau đó sắp xếp chữ cái được khoanh tròn để tìm từ bí mật.

1. Electrical tool often used by barbers.

○ □ ○ □ □ □ □ □

2. Disinfectant solution is also referred to as this.

□ □ ○ □ □

3. A towel or this must be used to prevent a cape from coming in direct contact with a client's neck.

□ □ □ □ □ □ □ ○ □

4. Name of the Board's online licensing system.

□ ○ □ □ □ □

5. This type of polish is cured under a lamp.

□ □ ○

6. A student that works in an establishment to earn clock hour credit toward graduation.

□ □ □ □ □ ○

7. A document prepared by schools that certifies the number of school hours completed.

□ □ ○ □ □ □ ○ □ □ □ □ □ □ □

**SECRET WORD:** \_ \_ \_ \_ \_



## Gần Đây Quý Vị Đã Chuyển Đi?

Một điều quan trọng là địa chỉ trong hồ sơ do Hội Đồng lưu trữ cần phải chính xác, phòng trường hợp Hội Đồng cần liên hệ với người được cấp phép hoặc người nộp đơn. Bưu Điện không gửi chuyển tiếp thư của chính phủ. Hãy nhớ cập nhật địa chỉ nhà quý vị thông qua [BREEZE](#). Theo quy định của luật pháp, người được cấp phép phải thông báo cho Hội Đồng trong vòng 30 ngày nếu họ thay đổi địa chỉ trong hồ sơ.

## Quý Vị Muốn Bắt Đầu Làm Việc cho Tiểu Bang?

Truy cập [trang web Cơ Hội Việc Làm](#) của Hội Đồng tại [www.barbercosmo.ca.gov](http://www.barbercosmo.ca.gov) (nhấp vào tab "About Us" (Giới Thiệu) và chọn "Job Opportunities" (Cơ Hội Việc Làm)) để xem các thông báo việc làm hiện tại và thông tin về cách ứng tuyển.

Lợi ích gồm có:

- Cơ hội thăng tiến nghề nghiệp.
- Các chương trình hưu trí và y tế/nha khoa tuyệt vời của tiểu bang.

- Bãi đậu xe tại chỗ miễn phí và quyền sử dụng phương tiện giao thông công cộng.
- Thời gian làm việc từ 8 giờ sáng – 5 giờ chiều. Thứ Hai – Thứ Sáu, nghỉ cuối tuần và các ngày lễ được trả lương.
- Có tùy chọn làm việc từ xa kết hợp.

## Đăng Ký vào Danh Sách Gửi Email của Hội Đồng để Nhận Thông Tin Cập Nhật về Quy định, Cuộc Họp Hội Đồng, Bản Tin Quan Trọng và Nhiều Nội Dung Khác!

[https://www.dca.ca.gov/webapps/barber/subscribe\\_email.php](https://www.dca.ca.gov/webapps/barber/subscribe_email.php)

## Gần Đây Quý Vị Đã Chuyển Đi?

Một điều quan trọng là địa chỉ trong hồ sơ do Hội Đồng lưu trữ cần phải chính xác, phòng trường hợp Hội Đồng cần liên hệ với người được cấp phép hoặc người nộp đơn. Bưu điện không gửi chuyển tiếp thư của chính phủ. Hãy nhớ cập nhật địa chỉ nhà quý vị thông qua [BREEZE](#). Theo quy định của luật pháp, người được cấp phép phải thông báo cho Hội Đồng trong vòng 30 ngày nếu họ thay đổi địa chỉ trong hồ sơ.

## Quý Vị Có Thắc Mắc?

Hãy xem trang web [Câu Hỏi Thường Gặp](#) tại [www.barbercosmo.ca.gov](http://www.barbercosmo.ca.gov) để được giải đáp thắc mắc!

## Liên Hệ với Chúng Tôi

- Người nộp đơn, người được cấp phép và công chúng có thể gọi số (800) 952-5210 hoặc gửi email tới [barbercosmo@dca.ca.gov](mailto:barbercosmo@dca.ca.gov) nếu có câu hỏi chưa được giải đáp trên [trang Câu Hỏi Thường Gặp \(FAQ\)](#).
- Chủ sở hữu và quản lý trường học có thể gửi email tới [BBC.Schools@dca.ca.gov](mailto:BBC.Schools@dca.ca.gov).
- Nhà tài trợ học việc có thể gửi email tới [BBC.Apprentice@dca.ca.gov](mailto:BBC.Apprentice@dca.ca.gov).

